

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 5 novembre 2019, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday November 5<sup>th</sup>, 2019, at 7:30 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
<b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b>	<b>01.01 To approve the agenda.</b>
<b>03 – Consultation publique</b>	<b>03 – Public consultation meeting</b>
<b>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil à ce sujet) :</b>	<b>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address Council for this subject):</b>
<b>03.01 PC-2775-61-PD1 : Projet de règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour la zone résidentielle Re47 relativement au coefficient d'occupation du sol (COS) et au nombre d'étages.</b>	<b>03.01 PC-2775-61-PD1: Draft By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to floor space index (FSI) and to the number of floors for residential zone Re47.</b>
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
<b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2019.</b>	<b>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of October 1<sup>st</sup>, 2019.</b>
<b>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 26 septembre 2019.</b>	<b>04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on September 26<sup>th</sup>, 2019.</b>
<b>04.03 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de Stewart Hall du 18 septembre 2019.</b>	<b>04.03 Filing of the minutes of the meeting of the Stewart Hall Advisory Committee of September 18<sup>th</sup>, 2019.</b>
<b>04.04 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la bibliothèque du 29 août 2019.</b>	<b>04.04 Filing of the minutes of the meeting of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board of August 29<sup>th</sup>, 2019.</b>
<b>05 – Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 – Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
<b>10.01 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2020.</b>	<b>10.01 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2020.</b>
<b>10.02 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2020.</b>	<b>10.02 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire Council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2020.</b>
<b>10.03 Avis de motion et dépôt d'un règlement formant le comité d'art public de Pointe-Claire.</b>	<b>10.03 Notice of motion and filing of a by-law appointing the Pointe-Claire Public Art Committee.</b>

10.04	Adopter un deuxième projet de règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour la zone résidentielle Re47 relativement au coefficient d'occupation du sol (COS) et au nombre d'étages.	10.04	To adopt a second draft By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to floor space index (FSI) and to the number of floors for residential zone Re47.
10.05	Adopter un règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour permettre l'usage « centre de soins canin » dans la zone commerciale C1 (Plaza Pointe-Claire).	10.05	To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to allow the use "canine care center" in commercial zone C1 (Plaza Pointe-Claire).
10.06	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2708 concernant le comité consultatif d'urbanisme quant au nombre de ses membres.	10.06	To adopt a by-law amending By-law PC-2708 respecting the Planning Advisory Committee as to the number of its members.
10.07	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale au 57, avenue Prince-Edward.	10.07	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of the existing house and to the construction of a new single-family house at 57 Prince-Edward Avenue.
10.08	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale au 15, avenue Bowling Green.	10.08	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of the existing house and to the construction of a new single-family house at 15 Bowling Green Avenue.
10.09	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition d'une maison existante et à la construction d'un immeuble de deux étages avec cinq (5) logements au 45, avenue Saint-Joachim.	10.09	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of the existing house and to the construction of a two-story building with five (5) dwelling units at 45 Saint-Joachim Avenue.
10.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement du palier avant et aux travaux d'aménagement paysager au 144, avenue Monterrey.	10.10	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the replacement of the front landing and to landscaping works at 144 Monterrey Avenue.
10.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'ajout d'une structure d'escaliers fermée à l'aile nord de l'hôpital au 160, avenue Stillview.	10.11	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the addition of an enclosed stair structure on the north wing of the hospital at 160 Stillview Avenue.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la rénovation entière de la maison et à l'ajout d'un garage attaché au 4, avenue Saint-Joachim.	10.12	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the full renovation of the house and to the addition of an attached garage at 4 Saint-Joachim Avenue.
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'ajout d'un proche grillagé à l'arrière de la maison au 44, avenue Waverley.	10.13	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the addition of a screened porch at the rear of the house at 44 Waverley Avenue.
10.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition du cottage existant et à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale au 58, avenue Waverley.	10.14	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of the existing cottage and to the construction of a new single-family house at 58 Waverley Avenue.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un deuxième étage au 38, avenue Broadview.	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the construction of a second floor at 38 Broadview Avenue.
10.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'ajout d'une véranda à la maison existante au 29, avenue Westwood.	10.16	To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the addition of a veranda to the existing house at 29 Westwood Avenue.

<p>10.17 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à la construction d’une nouvelle maison unifamiliale au sur le lot vacant 4 256 107 (future adresse : 37, avenue Drayton).</p>	<p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the construction of a new single-family house on vacant lot 4 256 107 (future address: 37 Drayton Avenue).</p>
<p>10.18 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d’une nouvelle maison unifamiliale multigénérationnelle au 10, avenue Hornell</p>	<p>10.18 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the demolition of the existing house and to the construction of a new multigenerational single-family house at 10 Hornell Avenue.</p>
<p>10.19 Considérer les plans d’implantation et d’intégration architecturale relativement à l’aménagement paysager autour de la maison, incluant la modification des niveaux des paliers, à l’ajout d’un mur de soutènement en pierre et d’une clôture, à la re-conception de l’entrée charretière et à l’ajout d’un sentier au 34, avenue du Golf.</p>	<p>10.19 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the landscaping around the house, including the modification of the land levels, the addition of a stone retaining wall and fence, re-designing the driveway and to the addition of a pathway at 34 Golf Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s’adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.20 à 10.22 :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the subjects hereunder from the items 10.20 to 10.22:</i></p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 98, chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore, la reconstruction du toit d’un bâtiment d’une hauteur de 10,11m (33,17pi), plutôt que la hauteur maximale permise de 10m (32,8pi).</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 98 Bord-du-Lac—Lakeshore Road, the reconstruction of the roof of a building with a height of 10.11m (33.17ft), rather than the maximum permitted height of 10m (32.8ft).</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 220, avenue Labrosse, l’installation d’une clôture d’une hauteur de 2,43m (8pi) dans la marge avant, où ce n’est pas autorisé.</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 220 Labrosse Avenue, the installation of a 2.43m (8ft) high fence in the front setback, where it is not authorized.</p>
<p>10.22 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 144, avenue Monterrey la construction d’un perron d’une superficie de 5,75m<sup>2</sup> (62pi<sup>2</sup>), excédant la superficie maximale autorisée correspondant à 5% d’implantation du bâtiment.</p>	<p>10.22 To consider a minor exemption request to permit at 144 Monterrey Avenue the construction of a landing with an area of 5.75m<sup>2</sup> (62ft<sup>2</sup>), which is greater than the maximum permitted area, corresponding to 5% of the footprint of the building.</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 18 septembre 2019 au 18 octobre 2019 et le registre des chèques pour la période du 18 septembre 2019 au 18 octobre 2019.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of September 18<sup>th</sup>, 2019 to October 18<sup>th</sup>, 2019 and the register of cheques for the period of to September 18<sup>th</sup>, 2019 to October 18<sup>th</sup>, 2019.</p>
<p>20.02 Déposer les états financiers comparatifs préparés par le trésorier.</p>	<p>20.02 To file comparative financial statements prepared by the Treasurer.</p>
<p>20.03 Approprier les sommes requises pour la phase 3 du projet de murales (CSL17-118) dont la réalisation est prévue à l’été 2020.</p>	<p>20.03 To appropriate the required sums for phase 3 of the mural project (CSL17-118) whose realization is planned for Summer 2020.</p>
<p>20.04 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à rembourser les membres de « l’Association des Utilisateurs des Systèmes Informatiques Dynabec (AUSID) ».</p>	<p>20.04 To authorize the City to reimburse “Association des Utilisateur des Systèmes Informatiques Dynabec (AUSID)” members.</p>
<p>20.05 Adopter une politique sur la réservation de salles de réception dans les bâtiments municipaux.</p>	<p>20.05 To adopt a reception room reservation policy in municipal buildings.</p>
<p>20.06 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à procéder à la donation d’une quarantaine d’oriflammes fabriqués pour l’exposition « LUMINA » à l’organisme d’économie sociale « Petites mains ».</p>	<p>20.06 To authorize the City of Pointe-Claire to proceed with the donation of forty or so banners fabricated for “LUMINA” exhibition to the social economy organization “Petites mains”.</p>

20.07	Accorder un soutien financier à divers organismes sans but lucratif pour un montant total de 94 500 \$.	20.07	To grant a financial support to various non-profit organizations for a total amount of \$ 94 500.
20.08	Accorder un soutien financier de 125 \$ à chacun des comités sociaux des édifices l'« Esterel ».	20.08	To grant a financial support of \$ 125 for each of the social committee of "l'Esterel" buildings.
20.09	Autoriser le « Club de course à pied de Pointe-Claire » à tenir le demi-marathon pour l'année 2020 et les années 2021 et 2022 en option.	20.09	To authorize "Club de course à pied de Pointe-Claire" to hold the half-marathon for the year 2020 and the years 2021 and 2022 in option.
20.10	Nommer le/la président(e) du « Club de canoë kayak de Pointe-Claire Inc. ».	20.10	To designate the president of the "Pointe-Claire Canoe Kayak Club Inc."
20.11	Nommer les membres du « Club de canoë kayak de Pointe-Claire Inc. ».	20.11	To designate the members of the "Pointe-Claire Canoe Kayak Club Inc."
20.12	Nommer les membres du comité consultatif jeunesse.	20.12	To appoint the members of the Youth Advisory Committee.
20.13	Autoriser madame Ariane Leroux, superviseure – Parcs et espaces publics, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 44 <sup>e</sup> congrès annuel de l'« Association des biologistes du Québec (ABQ) » qui aura lieu à Montréal les 13, 14 et 15 novembre 2019.	20.13	To authorize Mrs. Ariane Leroux, Supervisor – Parks and public spaces, to represent the City of Pointe-Claire at the 44 <sup>th</sup> annual conference of the "Association des biologistes du Québec (ABQ)" to be held in Montréal on November 13 <sup>th</sup> , 14 <sup>th</sup> and 15 <sup>th</sup> , 2019.
20.14	Ratifier la participation de monsieur Erik Rolland, directeur – Travaux publics, à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque « Défis de la main d'œuvre en viabilité hivernale » de l'« Association québécoises des transports » qui aura lieu à Saint-Hyacinthe le 3 octobre 2019.	20.14	To ratify the participation of Mr. Erik Rolland, Director – Public Works, in order to represent the City of Pointe-Claire at the "Défi de la main d'oeuvre en viabilité hivernale" conference of the "Association québécoises des transports" held in Saint-Hyacinthe on October 3 <sup>rd</sup> , 2019.
20.15	Autoriser madame Katya Borrás, coordonnatrice – Bibliothèque, Culture, Sports, Loisirs et Développement communautaire, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l'« Ontario Library Association » qui aura lieu à Toronto du 29 janvier 2020 au 1 <sup>er</sup> février 2020.	20.15	To authorize Mrs. Katya Borrás, Coordinator – Culture, Sports, Leisure and Community Development, to represent the City of Pointe-Claire at "Ontario Library Association" annual conference to be held in Toronto from January 29 <sup>th</sup> , 2020 to February 1 <sup>st</sup> , 2020.
20.16	Autoriser monsieur Benoit Filion, planificateur – Contrôle stratégique – Gestion du territoire, à représenter la Ville de Pointe-Claire au séminaire sur la gestion des actifs municipaux « À l'heure des changements climatiques » qui aura lieu à Québec les 7 et 8 novembre 2019.	20.16	To authorize Mr. Benoit Filion, Planner – Strategic control – Territory management, to represent the City of Pointe-Claire at the municipal asset management seminar "À l'heure des changements climatiques" to be held in Québec on November 7 <sup>th</sup> and 8 <sup>th</sup> , 2019.
20.17	Autoriser messieurs Michaël Thomas, entraîneur, et Eric Mihalovic, entraîneur, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel « Le Sommet 2019 de Canoë Kayak Canada » qui aura lieu à Dartmouth en Nouvelle-Écosse du 22 au 24 novembre 2019.	20.17	To authorize Mr. Michaël Thomas, Trainer, and Eric Mihalovic, Trainer, to represent the City of Pointe-Claire at "Le Sommet 2019 de Canoë Kayak Canada" to be held in Dartmouth in Nova Scotia from November 22 <sup>nd</sup> to 24 <sup>th</sup> , 2019.
20.18	Ratifier la participation de monsieur Vincent Proulx, directeur – Ressources humaines, afin de représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l'« Ordre des conseillers en ressources humaines agréés (CRHA) » qui a eu lieu à Québec les 8 et 9 octobre 2019.	20.18	To ratify the participation of Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources, in order to represent the City of Pointe-Claire at the "Ordre des conseillers en ressources humaines agréés (CRHA)" annual conference held in Québec on October 8 <sup>th</sup> and 9 <sup>th</sup> , 2019.
30 – Contrats		30 – Contracts	
30.01	Approuver un protocole d'entente à intervenir avec le « Club de canoë Kayak de Pointe-Claire Inc. ».	30.01	To approve a memorandum of understanding to intervene with "Pointe-Claire Canoe Kayak Club Inc."

30.02	Approuver la promesse d'achat pour la vente d'une partie du lot 2 528 094 à « Koebra Development Corporation ».	30.02	To approve the promise of purchase for the sale of part of lot 2 528 094 to “Keobra Development Corporaiton”.
30.03	Approuver une transaction à intervenir pour permettre la vente de chacun des nouveaux lots aux propriétaires riverains de l'avenue Brigadoon et de la Ville de Pointe-Claire.	30.03	To approve a transaction to intervene for the sale of each of the new lots to the riparian owners of Brigadoon Avenue and the City of Pointe-Claire.
30.04	Approuver une entente à intervenir avec « 3395383 Canada Inc. (Groupe Pentian) – Quartier One West Inc. » et « Soltron Development G.P. Inc. » relative à des travaux municipaux.	30.04	To approve an agreement to intervene with “3395383 Canada Inc. (Pentian Group) – Quartier One West Inc.” and “Soltron Development G.P. Inc.” with respect to municipal works.
30.05	Approuver une entente à intervenir avec « 7663609 Canada Inc. (monsieur David Owen) » relative à des travaux municipaux pour le projet de développement « Walton » (100-112, avenue Walton).	30.05	To approve an agreement to intervene with “7663609 Canada Inc. (Mr. David Owen)” with respect to municipal works for “Walton” development project (100-112 Walton Avenue).
30.06	Approuver une entente à intervenir avec « 10262820 Canada Inc. » (projet résidentiel Kubik – Jan Pompura – ZaNe Construction Inc.) relative à des travaux municipaux.	30.06	To approve an agreement to intervene with “10262820 Canada Inc.” (Kubik residential project – Jan Pompura – ZaNe Construction Inc.) with respect to municipal works.
30.07	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour l'installation électrique de deux (2) systèmes de filtration pour les piscines Valois et Ovide.	30.07	To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for the electrical installation of two (2) filtration systems for Valois and Ovide pools.
30.08	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour l'installation mécanique de deux (2) systèmes de filtration pour les piscines Valois et Ovide.	30.08	To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for the mecanical installation of two (2) filtration systems for Valois and Ovide pools.
30.09	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour le préachat de quatre (4) nouveaux systèmes de filtration pour les piscines Valois, Ovide, Cedar et Viking.	30.09	To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for the pre-purchased of four (4) new filtration systems for Valois, Ovide, Cedar and Viking pools.
30.10	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la rénovation des bureaux d'ingénierie et des finances.	30.10	To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for the finance and engineering offices renovation.
30.11	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la construction d'une dalle et d'un mur de soutènement à l'aréna Bob-Birnie.	30.11	To reject the bids received within the call for tenders launched for the construction of a slab and retaining wall at Bob-Birnie Arena.
30.12	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancée pour la réparation de la fondation du chalet du parc Ovide.	30.12	To reject the bids received within the call for tenders launched for the repair of the Ovide Park Chalet foundation.
30.13	Octroyer un contrat pour la réparation de la maçonnerie au centre Noël-Legault (Phase 1) à « Les Entreprises Proteau et Garneau » pour un montant total de 62 201,48 \$, taxes incluses.	30.13	To award a contract for the masonry repair at Noël-Legault Centre (Phase 1) to “Les Entreprises Proteau et Garneau” for a total amount of \$ 62 201.48, taxes included.
30.14	Approuver une entente et octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de sel traité de déglacage des chaussées pour les années 2019 et 2020 à « Cargill Sel, sécurité routière » pour un montant total de 1 040 109,84 \$, taxes incluses.	30.14	To approve an agreement and to award a contract for the supply and the delivery of roadway de-icing treated salt for the years 2019 and 2020 to “Cargill Sel, sécurité routière” for a total amount of \$ 1 040 109.84, taxes included.
30.15	D'approuver une modification au contrat intervenu avec « Installation Jeux Tec Inc. », pour l'aménagement du parc Tony Proudfoot, pour un montant total de 3 886,16 \$, taxes incluses.	30.15	To approve a change order to the contract undertaken with “Installation Jeux Tec Inc.”, for the development of Tony Proudfoot Park, for a total amount of \$ 3 886.16, taxes included.

<p>30.16 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Pavages d'Amour Inc. », pour la réparation du pavage et la réparation des services du boulevard des Sources, entre l'autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, pour un montant total de 57 628,07 \$, taxes incluses (14 106,32 \$ payable par la Ville de Dorval et 43 521,75 \$ payable par la Ville de Pointe-Claire).</p>	<p>30.16 To approve a change order to the contract undertaken with "Pavages d'Amour Inc.", for paving reparation and service reparation of Sources Boulevard, between Highway 20 and Bord-du-Lac-Lakeshore Road, for a total amount of \$ 57 628,07, taxes included (\$ 14 106.32 payable by the City of Dorval and \$ 43 521.75 payable by the City of Pointe-Claire).</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-Nesis Inc. », pour la reconstruction de l'avenue Hillcrest, pour un montant total de 12 981,06 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 To approve a change order to the contract undertaken with "Construction G-Nesis Inc.", for the reconstruction of Hillcrest Avenue, for a total amount of \$ 12 981.06, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Réhabilitation Du O Inc. », pour l'ajout de case de stationnement sur l'avenue Lanthier, entre l'avenue du Golf et l'avenue Cartier, pour un montant total de 10 635,19 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 To approve a change order to the contract undertaken with "Réhabilitation Du O Inc.", for the addition of parking spaces on Lanthier Avenue, between Golf Avenue and Cartier Avenue, for a total amount of \$ 10 635.19, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver le décompte et les modifications finales au contrat intervenu avec « Échelon Assurances », pour la reconstruction de l'avenue Cartier, entre le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore et l'autoroute 20, pour un montant total de 375 587,86 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 To approve the breakdown and the final modifications to the contract undertaken with "Échelon Assurances", for the reconstruction of Cartier Avenue, between Bord-du-Lac-Lakeshore Road and Highway 20, for a total amount of \$ 375 587.86, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver une modification au contrat intervenue avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour la fourniture de services de collecte et de transport de déchets, de résidus encombrants, de matières recyclables et de matières organiques, pour un montant total de 5 223,12 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 To approve a change order to the contract undertaken with "RCI Environnement division WM Québec Inc.", for the supply of collection and transport services for domestic waste, bulky items, compostable material and recyclable material, for a total amount of \$ 5 223.12, taxes included.</p>
<p>30.21 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Cie Transbus (1986) Inc. », pour les années 2020 et 2021, pour la location d'autobus pour les camps de jour, le programme des parcs et le programme d'aide au troisième âge, pour un montant total de 44 413,95 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with "Cie Transbus (1986) Inc.", for the rental of buses for day camps, parks and Seniors Programme, for a total amount of \$ 44 413.95, taxes included.</p>
<p>30.22 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Toromont Inc. (Hewitt) », pour les années 2019 et 2020, pour la fourniture de services d'entretien, d'inspection et de réparation des génératrices de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.22 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with "Toromont Inc. (Hewitt)", for the years 2019 and 2020, for the supply of professional services for the maintenance, inspection and repair of the City of Pointe-Claire generators.</p>
<p>30.23 Se prévaloir de l'option de prévue au contrat intervenu avec « Les Rénovations Jocelyn Décoste », pour l'année 2020, pour les services d'entretien horticole du parc naturel Terra-Cotta, pour un montant total de 32 422,95 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with "Les Rénovations Jocelyn Décoste", for the year 2020, for horticultural maintenance services for Terra-Cotta natural Park, for a total amount of \$ 32 422.95, taxes included.</p>
<p>30.24 Se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenu avec « Entreprise Vaillant », pour la saison hivernale 2019-2020, pour la location de quatre (4) niveleuses, incluant les opérateurs, pour un montant total de 103 017,60 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with "Entreprise Vaillant", for 2019-2020 winter season, for the rental of four (4) graders, including the operators, for a total amount of \$ 103 017.60, taxes included.</p>
<p>30.25 Se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenu avec « Roxboro Excavation Inc. », pour la saison hivernale 2019-2020, pour le déblaiement et le déneigement dans le « Quartier Greenwich », pour un montant total de 44 701,19 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.25 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with "Roxboro Excavation Inc.", for 2019-2020 winter season, for the clearing and snow removal in "Quartier Greenwich", for a total amount of \$ 44 701.19, taxes included.</p>

<p>30.26 Se prévaloir de la dernière année d’option (année 2020) prévue au contrat intervenu avec « Simo Management Inc. », pour le diagnostic du réseau d’aqueduc, et au contrat intervenu avec « Aqua Data Inc. », pour la mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel, pour un montant total de 153 419,77 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.26 To exercise the last optional year (year 2020) to the contract undertaken with “Simo Management Inc.”, for the diagnostic of the water distribution network, and to the contract undertaken with “Aqua Data Inc.”, for updating the unidirectional rinsing programme, for a total amount of \$ 153 419.77, taxes included.</p>
<p>30.27 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour évaluer la condition des terrains de soccer synthétiques du parc Terra-Cotta.</p>	<p>30.27 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to evaluate the condition of the Terra-Cotta Park soccer fields.</p>
<p>30.28 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la réalisation d’inspections des aires de jeu de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.28 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the realization of the City of Pointe-Claire playground inspections.</p>
<p>30.29 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture et la livraison d’un système de gestion de flotte et de télémétrie, ainsi que pour la fourniture et la livraison d’un système de gestion de carburant.</p>	<p>30.29 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply and the delivery of a fleet management and telemetry system, as well as for the supply and the delivery of a fuel management system.</p>
<p>30.30 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la location de jeux gonflables et autres jeux divers pour les événements spéciaux de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.30 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the rental of inflatable games and other games for the special events held by the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.31 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour les relevés et la mise en plan des réseaux des systèmes mécaniques au centre aquatique de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.31 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the surveying and layout of mechanical systems networks at the Aquatic Centre of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.32 Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour des travaux d’arboriculture.</p>	<p>30.32 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for arboricultural works.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de d’octobre 2019, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of October 2019, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 novembre 2019, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of November 5<sup>th</sup>, 2019, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>